

Fide
Iglesia Santa Cruz

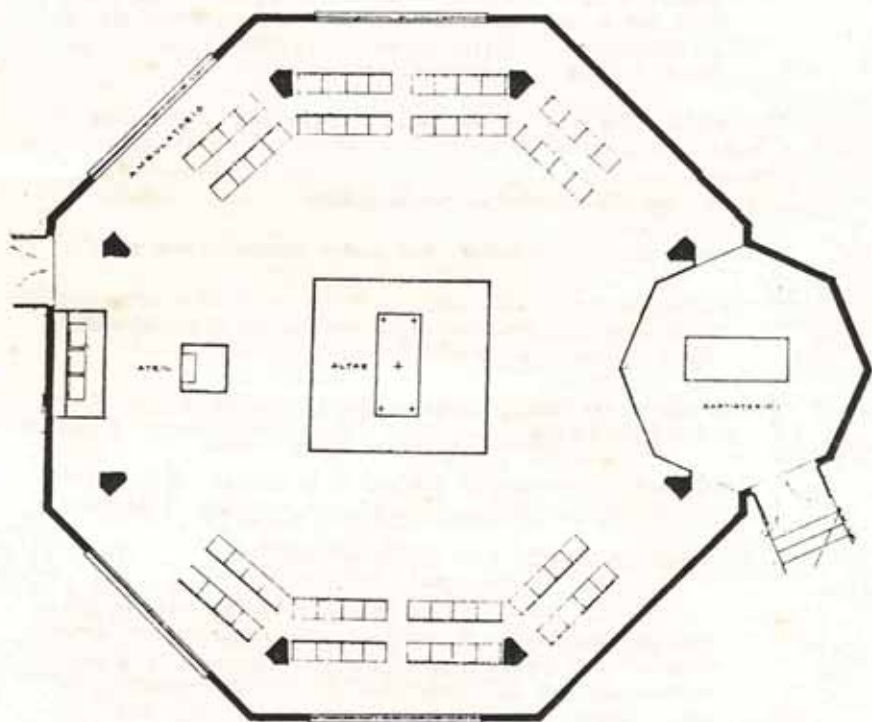
CASTAÑER

Puerto Rico

Fiesta de Dedicación

13 de septiembre *Año
del
Señor* 1971

VIGILIA DE LA FIESTA DE LA SANTA CRUZ



PLANTA ARQUITECTONICA

TEMPLO NUEVO



Iglesia Episcopal • Diócesis de Puerto Rico

Apertura de una Iglesia

¶ Para usarse antes de la Consagración.

¶ El Obispo o un Sacerdote designado por él, oficiará. Pero si la Apertura y la Consagración se efectúan al mismo tiempo, oficiará el Obispo.

¶ No se tocarán las campanas y el órgano, ni se encenderán las luces hasta la hora señalada. El Altar estará descubierto y las vestiduras se pondrán cerca.

APERTURA DE LA PUERTA

¶ La congregación estará reunida en el interior de la Iglesia, en pie y de frente hacia la puerta. El Guardián Mayor, o algún otro Laico designado, cerrará la Puerta y esperará dentro para abrirla. El Oficiante y otros Ministros revestidos, estarán fuera de la Puerta de la Iglesia. El Oficiante tocará tres veces con el pie del Báculo Pastoral, o de la Cruz Procesional, diciendo:

ABRIDME las puertas de justicia, para entrar por ellas, y dar gracias al Señor.

¶ El Guardián abrirá la puerta y dirá:

Esta es la puerta del Señor, los justos entrarán por ella.

¶ Después el Oficiante puede hacer la señal de la cruz en el umbral de la puerta con el pie del Báculo Pastoral o de la Cruz Procesional, y dirá:

IRAZ sea a esta casa y a todos los que entraren en ella: En el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén.

¶ Después la procesión entrará en la Iglesia, el Oficiante y demás Ministros, procederán por enmedio de la nave

BENDICION DE LOS ORNAMENTOS

¶ Después, el Oficiante y los demás Ministros pueden bendecir los varios Ornamentos, Vasos sagrados y Vestiduras de la Iglesia, comenzando por la Fuente Bautismal y terminando con el Altar, usando las formas provistas en BENDICIONES. Se podrá cantar un Himno mientras los Ministros van bendiciendo las Cosas.

¶ Después de bendecir el Altar, el Oficiante volviéndose a la Congregación, dirá:

El Señor sea con vosotros;

Y con tu espíritu

Elevad vuestros corazones;

Los elevamos al Señor

Demos gracias a Dios nuestro Señor;

Dárcelas es digno y justo.

Aquí se puede decir o cantar en la

PRESENTACIÓN

Tuya es, oh Señor, la grandeza, el poder, la gloria, el triunfo y la majestad:

Porque todo lo que hay en el cielo y en la tierra es tuyo.

Tuyo es el reino, oh Señor

Y tú eres excelso sobre todas las cosas.

o esto,

Todo procede de ti, oh Señor.

Y de lo que es tuyo te damos.

Puede seguir la incensación de los dones ofrecidos, del altar y del pueblo.

Aquí el presbítero, de pie y de cara al pueblo, podrá decir:

Orad, hermanos,

para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

El Señor reciba de tus manos este sacrificio,

para alabanza y gloria de su Nombre,

para nuestro bien

y el de toda su santa Iglesia.

Aquí el presbítero podrá decir:

la Oración sobre las Ofrendas,

CONSAGRACIÓN

El celebrante canta o dice Una de las

PLEGARIAS EUCARISTICAS

mientras el pueblo permanece de pie.

Resp. El Señor esté con vosotros.
Y con tu espíritu.

Resp. Elevad vuestros corazones.

Resp. Los elevamos al Señor.

Resp. Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Resp. Dárcelas es digno y justo.

PREFACIO

SANCTUS

Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Aclamaciones

El sacerdote canta o dice:

Este es el Sacramento de nuestra fe.

Toda la asamblea manifiesta su participación activa en este momento cumbre de la Consagración, cantando o recitando

**Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!**

Conclusión de la Plegaria Eucarística

El sacerdote eleva la patena con la hostia y el edlitz diciendo:

Por Cristo, con él y en él,
a ti, Dios Padre omnipotente,
en la unidad del Espíritu Santo,
todo honor y toda gloria
por los siglos de los siglos.

El pueblo responde:

Amén.

Sigue el Rito de la Comunión

RITO DE LA COMUNION

ORACION DEL SEÑOR

El sacerdote canta o dice:

Y ahora, conforme a lo que nuestro Salvador Cristo nos ha enseñado, nos atrevemos a decir:

Presbítero y pueblo

Padre nuestro, que estás en el cielo;
santificado sea tu Nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en tentación
y libranos del mal.
Porque Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre, Señor.

Ahora el presbítero partirá el pan consagrado;

Mientras se canta o se dice:

**Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.**

ORDINARIO DE LA MISA

SEGUNDA FÓRMULA DE LA EUCARISTÍA COMUNIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

In el nombre del Señor Jesús y del amor de Dios Padre
y la comunión del Espíritu Santo, sea con todos vosotros
por siempre jamás.

Resp. Y con tu espíritu.

Después de lo cual, el sacerdote o el presbítero designado, dirigirá al pueblo en la

*Comunión, para que celebren los sagrados misterios
comulgando nuestros pecados.*

Breve pausa en silencio.

Confesión.

PADRE Omnipotente, Señor del cielo y de la tierra,
confesamos que hemos pecado contra ti en pensa-
miento, palabra y obra. Ten misericordia de nosotros, oh
Dios conforme a tu gran bondad; según la multitud de
tus misericordias, borra nuestras ofensas y límpianos de
nuestros pecados; por amor de Jesucristo. Amén.

• Segunda Fórmula

**Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante vosotros, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión:**

por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

**Por eso ruego a Santa María, siempre Virgen,
a los Angeles, a los Santos
y a vosotros, hermanos,
que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.**

Absolución

P. Dios todopoderoso
tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados
y nos lleve a la vida eterna.
Amén.

Luego puede cantarse o decirse este himno,

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

o, Señor, ten piedad. o,
Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.
Señor, ten piedad.

Santo Dios, Santo Poderoso,
Santo Inmortal,
Ten misericordia de nosotros.

o, cuando esté indicado puede cantarse o decirse el himno:

GLORIA IN EXCELSIS

Gloria a Dios en el cielo:
y en la tierra paz y buena voluntad para los hombres,
Por tu inmensa gloria, te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre Todopoderoso.

Señor Hijo Unico, Jesucristo:

Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,
Tú que quitas el pecado del mundo,
Ten misericordia de nosotros.

Tú que quitas el pecado del mundo,
Atiende nuestra súplica.

Tú que estás sentado a la derecha del Padre,
Ten misericordia de nosotros:

Porque solo tú eres Santo

Solo tú, Señor,

Solo tú, Altísimo, Jesucristo,

Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre, Amén.

Luego, el presbítero oficiante dirá:

Oremos

Breve pausa en silencio.

COLECTA

Luego, el presbítero y el pueblo se darán mutuamente

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con vosotros.

Y con tu espíritu. *Todos los asistentes participan del Rito de la Paz con gestos adecuados.*

Invitación a los fieles

Con la hostia elevada sobre la patena el sacerdote se dirige a los fieles:

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros:
Por tanto, hagamos fiesta.

Este es el cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los llamados a esta cena.

Todos los asistentes se unen al sacerdote diciendo una sola vez:

**Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
basta para sanarme.**

Comunión del sacerdote

Con toda reverencia recibe el Cuerpo y la Sangre de Cristo.

Comunión de los fieles

El sacerdote se acerca a los fieles que van a comulgar, diciendo al presentarles la hostia:

El Cuerpo de Cristo.
El que va a comulgar responde:

Amén.

La sangre de Cristo.

El que va a comulgar responde:

Amén.

Terminada la comunión el sacerdote puede retirarse a la sede. Según las circunstancias, se guardará silencio durante unos instantes o se cantará algún salmo o himno de alabanza.

Oración de la comunión

El sacerdote canta o recita la Oración *El pueblo responde:*

Amén.

A la oración siguen las advertencias

RITO DE DESPEDIDA

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

La bendición de Dios todopoderoso,
Padre, Hijo, ✠ y Espíritu Santo,
descienda sobre vosotros.

Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

El sacerdote, ministros y fieles se sientan para escuchar las lecturas que lee el lector en el ambón. Al terminar éste la lectura exclama:

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

Después de la lectura del pasaje del Antiguo Testamento y de la epístola, se puede cantar un salmo o un himno.

A la Segunda Lectura, si la hay, sigue el Aleluya u otro canto, según las exigencias del tiempo litúrgico. El Aleluya, si no se canta, puede suprimirse.

EVANGELIO

Si hubiere incensación, el sacerdote pone incienso en el incensario durante el canto del Aleluya o correspondiente.

A continuación, el diácono que ha de leer el Evangelio pide la bendición al sacerdote y se hace la procesión al ambón.

Luego, estando de pie el pueblo, el diácono (o un presbítero) se volverá al pueblo y leerá el evangelio desde el púlpito o desde algún otro sitio conveniente, diciendo:

Santo Evangelio de nuestro Señor y Salvador Jesucristo,
según San

Y el pueblo dirá:

Gloria a ti, oh Señor.

Después del evangelio, el pueblo dirá:

Te alabamos, oh Cristo.

Luego sigue

EL SERMÓN

Todos los domingos y días festivos, el pueblo —de pie— dirá:

CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible y lo invisible.
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:**

Dios de Dios,
Luz de
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros los hombres
y por nuestra salvación
bajó del cielo,

*Todos inclinan la cabeza hasta
las palabras; y se hizo hombre.*

y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padebió y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,

ORACION DE LOS FIELES

*La Liturgia de la Palabra termina siempre con la
Oración de los Fieles. La inicia el sacerdote y la sigue
el diácono o algún representante de la asamblea; el
pueblo responde a las diferentes súplicas con la fórmula
adecuada, v. gr.*

P. Te rogamos, óyenos.

LITURGIA EUCARISTICA

PRESENTACION DE LAS OFRENDAS

*Conviene que los fieles manifiesten su participación
haciendo la entrega del pan y del vino para la cele-
bración de la Eucaristía o de otras ofrendas útiles para
los pobres.*

*Estas se colocarán en sitio oportuno fuera de la mesa
eucarística.*

El presbítero puede leer una o varias frases del ofertorio como

4 "Recordad las palabras del Señor Jesús, que dijo:
Más bienaventurado es dar que recibir" (Hechos 20:35).

que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Y en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.

ES verdad: ante digno, justo y de nuestro deber que en
dos los tiempos, y en todos los lugares, te demos gracias,
oh Señor, santo Padre, quien moras en los cielos, y sin embar-
go tienes tu habitación entre los hijos de los hombres; quien por
tu bendito Hijo, nuestro Salvador Jesucristo, purificaste el
Templo, para que pudiera ser una casa de oración para toda la
gente; Te suplicamos atiendas a los ruegos de tu congregación;
purifica y santifica esta casa que deseamos dedicarte, para que
siendo destinada de aquí en adelante a la proclamación de tu
santo Evangelio, a la administración de tus santos Sacramentos
y a ofrecer las oraciones y alabanzas, sea llena de la gloria de
tu santísima presencia, y sea un santo templo aceptable a Ti.
Mediante el mismo Jesucristo nuestro Señor; por quien y con
quien, en la unidad del Espíritu Santo, sean todo honor y gloria
a Ti, oh Padre Omnipotente, por siempre jamás. Amén.

¶ Entonces el Oficiante puede derramar agua en forma de
Cruz en medio del Altar, diciendo:

D EDICO este Altar y este Templo, junto con los Vasos y Ves-
tiduras que están aquí, a la gloria de Dios y en honor de...
En el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén.

PARA VESTIR EL ALTAR

¶ Mientras se canta la Antífona y el Cántico que siguen, los
Ministros designados vestirán el Altar, colocarán los or-
namentos en su lugar, y (excepto que siga la Consagra-
ción) encenderán las luces.

Antífona. Despierta, despierta; vístete de fortaleza, oh Sión; *
vístete tu ropa de hermosura, oh Jerusalén ciudad santa.

Cántico. Benedictus es Domine.

BENDITO eres Tú, oh Dios de nuestros padres; * alabado y
exaltado sobre todo para siempre.

Bendito eres Tú, por el Nombre de tu Majestad; * alabado y ex-
altado sobre todo para siempre.

Bendito eres Tú en el templo de tu santidad; * alabado y exalta-
do sobre todo para siempre.

Bendito eres Tú, que contemplas los abismos y habítas entre los
Querubines; * alabado y exaltado sobre todo para siempre.

Bendito eres Tú, sobre el glorioso trono de tu reino; * alabado
y exaltado sobre todo para siempre.

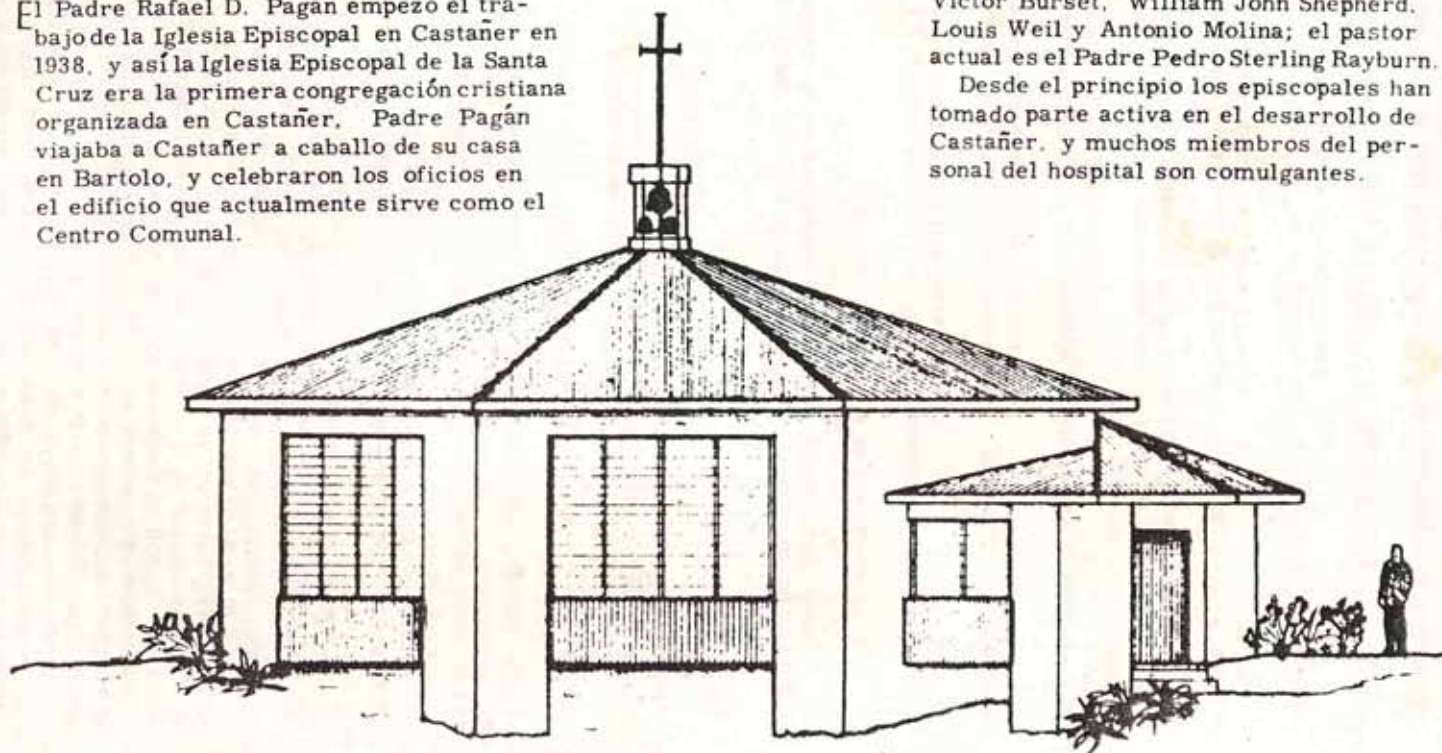
Bendito eres Tú, en el firmamento de los cielos; * alabado y
exaltado sobre todo para siempre.

Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo;

Como era al principio, es ahora y para siempre, por los siglos
de los siglos. Amén.

La IGLESIA EPISCOPAL en CASTAÑER

El Padre Rafael D. Pagán empezó el trabajo de la Iglesia Episcopal en Castañer en 1938, y así la Iglesia Episcopal de la Santa Cruz era la primera congregación cristiana organizada en Castañer. Padre Pagán viajaba a Castañer a caballo de su casa en Bartolo, y celebraron los oficios en el edificio que actualmente sirve como el Centro Comunal.



Ocho sacerdotes han servido como pastores de esta congregación: los Padres Pagán, Lauro Bauzá, Jose Vilar Ortells, Victor Bursset, William John Shepherd, Louis Weil y Antonio Molina; el pastor actual es el Padre Pedro Sterling Rayburn.

Desde el principio los episcopales han tomado parte activa en el desarrollo de Castañer, y muchos miembros del personal del hospital son comulgantes.

ARQUITECTO

Eugene E. Crommett

Iglesia Santa Cruz
Castañer, P.R.

TEMPLO NUEVO